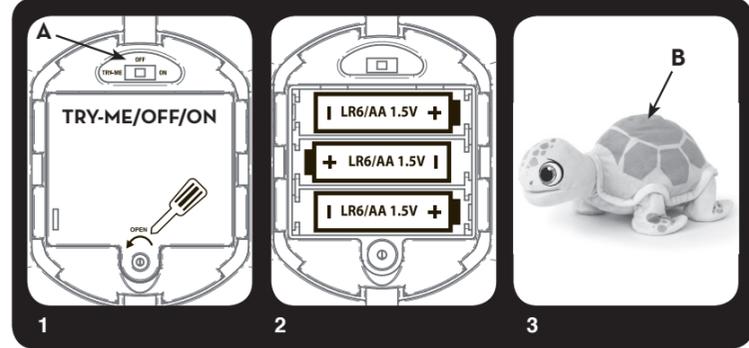


REGISTERED DESIGN © IMC TOYS

010079-V1

GEBRAUCHSANLEITUNG · INSTRUCTIONS FOR USE
MANUAL DE INSTRUCCIONES · MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE INSTRUZIONI · GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES · ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MARTINA
The little turtle



Made in China

Batteries

3x LR6 (AA) 1.5V



IMC TOYS, S.A. • Pare Llaurador, 172 • 08224 Terrassa (Barcelona) SPAIN
Tel. 0034 937 888 992 • Fax 0034 937 332 833 • www.imctoys.com

After Sales Service • Servicio Posventa
e-mail: sat@imc.es

ITEM 10079IM • EAN: 8421134010079 • 180416

DE - DEUTSCH

MARTINA

EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

Diese sympathische Schildkröte läuft und gibt Laute von sich. Rufe sie sanft und sie beginnt zu laufen oder ein lautes Geräusch macht sie zu laut ruft, oder mit einem lauten Geräusch überrascht, erschreckt sie sich.

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Alle Spielzeuge von IMC TOYS werden strengsten Produktionskontrollen unterzogen, um Spielspaß und Sicherheit für Ihre Kinder zu garantieren. Unsere Produkte sind einfach zu benutzen und zu bedienen. Wir sind sicher, dass Ihre Kinder viel Freude daran haben werden. Vielen Dank für Ihren Kauf und das Vertrauen, das Sie in unsere Produkte gesetzt haben. Zur Ansicht unseres ausführlichen Produktkataloges besuchen Sie bitte unsere Webseite unter www.imc.es.

WICHTIGE INFORMATIONEN HINWEIS FÜR ERWACHSENE

Entfernen Sie sämtliche Kunststoffteile, Drahtteile sowie alle anderen Transportsicherungen des Produktes, bevor Sie es Kindern geben. Dieses Produkt wurde werkseitig auf die TRY-ME-Funktion eingestellt. Die enthaltenen Batterien sind für diese Verwendung vorgesehen. Aus diesem Grunde sind die Batterien möglicherweise leer. Es wird daher empfohlen, diese bei Bedarf auszuwechseln.

Das Produkt wird in der Originalverpackung ausgeliefert. Der Wahlschalter (A) befindet für die Vorführung im Laden in der TRY-ME-Stellung (vgl. Abb. 1). In dieser Stellung hat das Produkt nur eingeschränkte Funktionen und antwortet nicht auf Sprachbefehle. Für den Normalbetrieb schieben Sie den Schalter auf die ON-Stellung.

BATTERIEBETRIEB

Batterien einsetzen und auswechseln
Dieses Produkt benötigt 3 Batterien LR6 (AA) 1,5 V Alkali-Batterien (enthalten). Zuerst müssen Sie den Wahlschalter (A) auf die Position OFF stellen (siehe Abb. 1). Entfernen Sie die Sicherungsschraube aus dem Deckel des Batteriefaches (siehe Abb. 1). Nehmen Sie die leeren Batterien heraus. Beachten Sie die korrekte Ausrichtung der Batterien auf der Zeichnung (siehe Abb. 2) und setzen Sie die neuen Batterien gemäß gezeigter Position und Polung ein. Schließen Sie zum Abschluss den Deckel und schrauben Sie ihn zur Sicherheit für die Kinder wieder zu.

Achtung! Das Ersetzen oder ein Arbeiten mit den Batterien muss immer durch einen Erwachsenen überwacht werden.

Funktion

Manueller Modus: Setze den Schalter auf die Position ON, drücke auf den Rücken der Schildkröte (B) (siehe Abb. 3), diese gibt einen kurzen Ton von sich. Wenn du die Schildkröte einige Sekunden gedrückt hältst, beginnt diese zu laufen und gibt fröhliche Töne von sich die wie ein Lied klingen. Sie beendet diese nach etwa 30 Sekunden oder wenn du erneut den Knopf (B) am Rücken der Schildkröte drückst.

Ton-Modus: Setze den Schalter auf die Position ON, drücke auf den Rücken der Schildkröte (B) um diese zu aktivieren und sage mit lauter Stimme ihren Namen oder jeden anderen Ausdruck, wie eine sanfte Aufmunterung.

damit die Schildkröte sich aktiviert und mit fröhlichen Tönen marschiert. Wenn wir jedoch den Knopf auf dem Rücken drücken (B) und zureiten oder ein lautes Geräusch machen, gibt die Schildkröte erschrocken Geräusche des Erstaunens und der Warnung von sich bis sie sich wieder beruhigt. Wenn die Schildkröte in Bewegung ist gibt sie keinen Ton von sich. Man muss warten, bis sie fertig ist und still bleibt und dann auf den Knopf (B) auf dem Rücken der Schildkröte drücken und dabei regelmäßig das Aktivierungsgeschmack machen.

Energiesparmodus

Sobald über 30 Sekunden hinweg kein Ton und keine manuelle Aktivierung empfangen wird, schaltet sich das Spielzeug ab. Um es erneut zu aktivieren, musst du den Aktivierungsknopf drücken (B).

Empfehlungen für die korrekte Benutzung

Problembehebung: Wenn die Schildkröte nicht reagiert, die Töne leiser werden oder die Bewegungen ungenau werden, dann ist das ein Zeichen für erschöpfte Batterien und diese müssen ausgewechselt werden.

WARTUNG

Reinigung: Das Produkt darf nur oberflächlich mit der Hand gewaschen werden. Denken Sie daran, dass es im Innern mechanische Teile und elektronische Schaltkreise gibt, die bei Kontakt mit Wasser beschädigt werden. Verwenden Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch oder ggf. Trockenschwamm, trocken Sie anschließend das Produkt mit einem trockenen Tuch ab oder lassen Sie es im Innenraum trocknen. Nicht der Sonne oder direkter Wärmestrahlung aussetzen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Erst verwenden, wenn das Produkt vollständig trocken ist. Sollte das Spielzeug nass werden, so schalten Sie es aus und entfernen sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Lassen Sie das offene Batteriefach vollständig trocken (von schnelleren Trocknen können Sie einen Haartrockner verwenden). Benutzen Sie das Spielzeug nicht, bis es völlig getrocknet ist.

TIPPS FÜR EINE VERNÜNFIGE VERWENDUNG UND FÜR DEN UMWELTSCHUTZ

Werfen Sie sämtliche Verpackungsmaterial, Karton, Kunststoff usw. in die entsprechenden Recycling-Container Ihrer Gemeinde. Verwenden Sie sofern möglich aufladbare Batterien. Achten Sie darauf, das Spielzeug nach dem Spielen auszuschalten und die Batterien zu entnehmen, wenn es für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Wenn das Spielzeug noch einwandfrei funktioniert und nicht mehr verwendet wird, so werfen Sie es bitte nicht weg. Denken Sie daran, dass es anderen Menschen Freude bereiten kann und bringen Sie das Spielzeug zu weiteren Informationen. Die Produktmaterialien sind gemäß Markierung wiederverwertbar. Wenn Sie das Material wiederverwerten oder alte Geräte in ir-

gendeiner Form wiederverwenden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an die Recyclingzentrale oder die nächsten örtlichen Behörden.

ACHTUNG!

- Die Verpackung bitte für spätere Bezugnahme aufbewahren, da diese wichtige Informationen enthält.
- Die Herstellfirma behält sich das Recht vor, technische Korrekturen am Produkt vorzunehmen, so dass es sich von der Abbildung unterscheiden kann.
- Dieses Produkt benötigt 3 Batterien des Typs LR6/AA (enthalten).
- Dieses Produkt enthält 3 Batterien vom Typ LR6/AA für die "Try-me-Funktion". Für den normalen Betrieb des Produktes wird empfohlen, diese bei Bedarf auszuwechseln.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien oder Akkus auf die richtige Polung (siehe Abbildung).
- Leere Batterien oder Akkus sind aus dem Spielzeug zu entfernen, da sie Störungen verursachen können.
- Keine alten Batterien mit neuen Batterien benutzen.
- Keine unterschiedlichen Batterietypen benutzen.
- Nur den vom Hersteller oder Händler empfohlenen Batterietyp benutzen.
- Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
- Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Das Ersetzen oder die Handhabung der Batterien sollte immer unter der Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Fach wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schonen Sie bitte die Umwelt und werfen Sie leere Batterien in die dafür vorgesehenen Behälter.
- Vor dem Aufladen müssen die aufladbaren Batterien aus dem Spielzeug entnommen werden.
- Das Aufladen der Akkus sollte nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Für einen optimalen Betrieb empfehlen wir die Verwendung von Alkali-Batterien.
- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Funkstörungen können den Betrieb des Produktes beeinträchtigen. Nach Beseitigung der Störquelle funktioniert das Produkt wieder ordnungsgemäß.
- Bei elektrostatischer Entladung können Störungen beim Modell auftreten. In diesem Fall das Gerät kurz aus- und wieder einschalten.
- Bei schnellen vorübergehenden Prozessen können beim Modell Störungen auftreten, und der Benutzer wird aufgefordert, das Modell erneut zu starten.
- Entfernen Sie sämtliche Transportsicherungen und Schutzelemente des Produktes, bevor Sie es Kindern geben (Kunststoffteile, Etiketten, Drahtteile, etc.).

EN - ENGLISH

MARTINA

PRODUCT FEATURES

This friendly little turtle walks and emits sounds. Call her softly and she'll happily start walking, but be careful! If you call her too loud or startle her by making a lot of noise, she'll get frightened.

USE AND OPERATING INSTRUCTIONS

IMC TOYS products undergo strict production controls to guarantee the enjoyment and safeties of your children. They are easy to use and operate. We are certain that they will provide your children with great entertainment. Thank you for purchasing one of our products. To consult our extensive product catalogue, please visit our web page at www.imc.es.

IMPORTANT INFORMATION NOTE FOR ADULTS

Before giving the product to children, first remove all plastic, wires and any other object designed to fasten it during transport. This product comes factory-prepared for the "TRY ME" function. The batteries that it includes are designed for this use. Therefore, it is possible that they may be spent. If this is the case, we recommend they should be replaced.

The product is distributed in its original packaging and for demonstration purposes in stores with the selector (A) switch in the TRY-ME position (see fig. 1). The product has limited functionality in this position and will not respond to any voice commands. Turn the switch to the ON position for normal operation.

OPERATION WITH BATTERIES

Replacement and installation
This product requires 3 LR6 (AA) 1.5V alkaline batteries (included). Firstly, set the switch (A) to the OFF position (see fig. 1). Remove the safety screw from the lid of the battery compartment located at the bottom of the base (see fig. 1). Remove the dead batteries. Notice the correct placement of the batteries in the image (see fig. 2) and place them according to the position and polarity indicated. Finally, replace the lid and the safety screw (for your children's safety).

Warning! Replacing or handling the battery should always be done under the supervision of an adult.

Operation

Manual mode: With the switch in the ON position, when you press the turtle's back (B) (see fig. 3) it will emit a brief sound. If you keep pressing for a few seconds, the turtle will happily begin to walk and make cheerful sounds as if it were singing a song. It will come to a stop after 30 seconds or you can stop it by pressing button (B) again on the turtle's back.

Sound mode: With the switch in the ON position, press the turtle's back (B) to activate it and say its name fairly quietly or make some other gentle noise, for example gently clapping your hands. The turtle should now be activated and will start walking while making cheerful sounds. If you shout or make a loud noise after pressing the button on its back (B), it will walk in a frightened way making different sounds of being frightened and alert, until it calms down and stops.

When the turtle is moving it will not react to any sound. You have to wait until it stops by itself or you need to press the button (B) on

the turtle's back and then make an activation sound.

Energy saving mode

When it does not perceive any sound or manual activation for about 30 seconds, the toy is finally deactivated. To activate it again you have to press the activation button (B).

Tips for proper use

Troubleshooting
If the turtle does not respond, the sounds it makes are quieter or its movements are erratic, it is a sign that the batteries are wearing out and will need to be replaced.

MAINTENANCE

Cleaning: Only wash the surface of the product by hand. Remember that there are mechanisms and electronic circuits inside it which could be damaged when in contact with water. Use a cloth slightly dampened with water or dry foam, if necessary, and then dry immediately with a dry cloth or leave it to dry indoors, without exposing to sunlight or direct heat sources. Do not use detergents or solvents.

Do not use it until it is completely dry. If the equipment becomes wet, turn it off and remaking the batteries immediately. Dry the battery compartment with a dry cloth. Leave the battery compartment open until it is completely dry. If you wish, use a hairdryer to speed this process up. Do not try to use the unit until it is completely dry.

RECOMMENDATIONS FOR RESPONSIBLE USE AND FOR PROTECTING THE ENVIRONMENT

Put all the transport packaging, cardboard, plastic, etc., in the recycling containers in your neighbourhood. Use rechargeable batteries whenever possible.

Remember to turn off the toy if you have finished playing with it and take out the batteries if you are not going to use it again for a long time. If you no longer want the toy and it still works, do not throw it away. Remember that other people can still enjoy it, and find bodies or associations that can give it to them.

At the end of the life span of this product, it must not be disposed of as normal household rubbish. It should be delivered to a collection point for recycling electrical and electronic devices. Consult the symbol on the product, in the user manual or on the packaging for more information. The materials are recyclable in accordance with their markings. If you recycle materials or find ways to reuse old devices, you make a considerable contribution to protecting the environment. Please consult the nearest recycling centre or local authorities.

WARNINGS!

- Please keep the packaging for future reference as it contains very important information.
- Please note that due to technical improvements this product may differ from the one that appears in the illustration.
- This product requires 3 type LR6/AA batteries (included).
- This product is distributed with 3, LR6/AA batteries for the "try-me" function. For nor-

ES - ESPAÑOL

MARTINA

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta simpática tortugueta anda y emite sonidos. Llámala dulcemente y empezará a caminar contenta, pero ¡cuidado! si la llamas en voz demasiado alta o la sorprendes con un ruido fuerte, esta se asustará.

INSTRUCCIONES DE USO Y FUNCIONAMIENTO

Los juguetes de IMC TOYS siguen estrictos controles en su producción para garantizar el disfrute y la seguridad de los niños. Son de fácil uso y funcionamiento. Estamos seguros que les proporcionarán grandes momentos de entretenimiento. Le agradecemos la adquisición y la confianza depositada en uno de nuestros productos. Para ver nuestro extenso catálogo de productos, le invitamos a que visite nuestra página web en www.imc.es.

INFORMACIÓN IMPORTANTE NOTA PARA ADULTOS

Retire todos los plásticos, alambres y cualquier objeto que esté destinado a sujetar el producto durante su transporte antes de entregárselo a los niños. Este producto está preparado en origen para la función try-me o pruébame. Las baterías que incluye están destinadas a este uso. Por este motivo es posible que estas se encuentren agotadas, por esta razón se recomienda su sustitución si es necesario.

El producto se distribuye de origen y para demostración en tiendas con el selector (A) en posición TRY-ME (ver fig. 1), en esta posición el producto tiene una funcionalidad limitada y no responde a ningún comando de voz. Debe colocar el selector en posición ON para un normal funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO CON PILAS Sustitución y colocación

Este producto precisa de 3 pilas LR6 (AA) 1,5V alcalinas (incluidas). Sitúe el selector (A) en la posición OFF (ver fig. 1). Retire el tornillo de seguridad de la tapa del compartimento de las baterías situado en el interior de la base (ver fig. 1). Extraiga las baterías agotadas. Observe en el gráfico la colocación correcta de las baterías (ver fig. 2) y colóquelas en la posición y polaridad indicadas. Finalmente ponga la tapa y atornillela de nuevo para la seguridad de sus hijos.

¡Recuerde! La sustitución o manipulación de las pilas deberá ser realizada siempre bajo la supervisión de un adulto.

Funcionamiento

Modo manual: Con el interruptor en posición ON, al presionar sobre la espalda de la tortugueta (B) (ver fig. 3), esta emitirá un breve sonido. Si se mantiene la presión unos segundos, la tortugueta empezará a caminar contenta y reproducirá sonidos alegres al hacerlo como si de una canción se tratara. Se detendrá al cabo de unos 30 segundos o presionando de nuevo el botón (B) situado sobre la espalda de la tortugueta.

Modo sonido: Con el interruptor en posición ON, presionaremos sobre la espalda de la tortugueta (B) para activarla y diremos en voz no muy alta su nombre o cualquier otra indicación, por ejemplo una palmada suave, para que la tortugueta se active y camine re-

produciendo al mismo tiempo sonidos alegres al caminar. Pero si tras presionar el botón de su espalda (B), gritamos o realizamos un ruido fuerte esta caminara asustada reproduciendo sonidos distintos a modo de sorpresa y alerta hasta calmarse y detenerse. Cuando la tortugueta está en movimiento, no actuará al emitir ningún sonido. Debe esperar a que termine y se detenga por sí misma o presionar el botón (B) situado sobre la espalda de la tortugueta y realizar seguidamente un sonido de activación.

Modo ahorro de energía

Al no percibir ningún sonido o activación manual durante unos 30 segundos, el juguete finalmente se desactivará. Para activarlo de nuevo deberá presionar el botón de activación (B).

Consejos para una correcta utilización Resolución de problemas:

Si la tortugueta no responde, el volumen de los sonidos disminuye o los movimientos son erráticos, es síntoma de pilas agotadas y será necesaria su sustitución.

MANTENIMIENTO

Limpieza: El producto únicamente es lavable superficialmente a mano. Recuerda que, en su interior, existen mecanismos y circuitos electrónicos que se dañan al contacto con el agua. Use un paño ligeramente humedecido con agua o espuma seca si es necesario, séquelo seguidamente con un paño seco o déjelo secar en el interior sin exponer al sol o a fuertes corrientes de calor. No use detergentes o disolventes.

No lo utilice hasta su completo secado. En el caso de que se mojada la caja electrónica, águela y extraiga las pilas inmediatamente. Seque el compartimento de pilas con un trapo seco. Deje desatado el compartimento de pilas hasta que esté completamente seco, puede acelerar esta operación ayudándose de un secador de mano. No intente utilizar el equipo hasta que éste no esté completamente seco.

RECOMENDACIONES PARA UN USO RESPONSABLE Y PARA LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Deposita los embalajes de transporte, cartón, plásticos, etc., en los contenedores de reciclaje de tu localidad. Utiliza pilas recargables siempre que puedas. Recuerda desconectar el juguete si has terminado de jugar y retira las pilas del juguete si no lo vas a usar por un largo periodo de tiempo. Si el juguete todavía funciona y ya no lo quieres, no lo tires. Recuerda que otras personas pueden seguir disfrutando de él, busca entidades y/o asociaciones que puedan hacerse cargo. No debe tirar el producto a un contenedor de basura de casa cuando ya no le sea de utilidad. Debe llevarlo a un punto de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Consulte el símbolo inscrito en el producto, el manual de usuario o el embalaje para más información. Los materiales son, según el marcado, reciclables. Si recicla el material o encuentra forma de reutilizar los dispositivos viejos, contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.

Por favor, consulte con el centro de reciclaje o con las autoridades locales más cercanos.

¡ADVERTENCIAS!

- Por favor, guarde el embalaje para futuras referencias, ya que contiene información muy importante.
- La empresa se reserva el derecho a que el producto pueda diferir de la ilustración por mejoras técnicas.
- Este producto requiere 3 pilas del tipo LR6/AA (incluidas).
- Este producto se distribuye con 3 baterías LR6/AA incluidas exclusivamente para la función "try-me" o pruébame, para el funcionamiento normal del producto se recomienda su sustitución si fuera necesario.
- Las pilas o acumuladores deben ser colocados respetando la polaridad indicada en el gráfico.
- Las pilas o acumuladores usados deberán ser retirados del juguete, podrían causar averías.
- No mezclar pilas viejas con pilas nuevas.
- No mezclar diferentes tipos de pilas.
- Sólo deben utilizarse pilas del tipo recomendado por el fabricante o equivalentes.
- Las pilas no recargables, no deben ser recargadas.
- Los bornes de las pilas no deben ser cortocircuitados.
- La sustitución o manipulación de las pilas, deberá ser realizada siempre bajo la supervisión de un adulto.
- Retire las pilas del compartimento, cuando no vaya a utilizar la unidad por un periodo largo de tiempo.
- Por favor, sea respetuoso con el medio ambiente, y deposite las pilas gastadas en los contenedores para tal fin.
- Las pilas recargables deben retirarse del juguete antes de ser cargadas.
- Las pilas recargables sólo deben ser cargadas bajo la supervisión de un adulto.
- Para un mejor funcionamiento recomendamos el uso de pilas alcalinas.
- Lea las instrucciones antes de usar, sigalas y guárdelas como referencia.
- En un entorno con interferencias de radio frecuencia, la muestra puede funcionar incorrectamente y su funcionamiento volverá a ser normal cuando se elimine la interferencia.
- En caso de descarga electrostática, puede procurarse un mal funcionamiento de la muestra y por tanto el usuario deberá reiniciarla.
- Si se producen transitorios, la muestra funcionará mal y el usuario deberá reiniciarla.
- Quitar todos los elementos destinados a la sujeción y protección del producto durante el transporte antes de dárselo a los niños (plásticos, etiquetas, alambres, etc.).

Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte an den zugelassenen Händler.

If you have a claim, please contact the authorised distributor.

Para cualquier reclamación contacte con el distribuidor autorizado.

